

"دراسة مقارنة لأسلوب أداء دراسات البيانو عند كلا من

نيكولاي مدتينر Nikolai Medtner وريالدو هاهن Reynaldo Hahn

أ.م.د / أسماء عبد الصبور محمد *

المقدمة :

الدراسات هي مؤلفة آلية تهدف الى تدريب الدارس لرفع أداة التكنيكي بحث يمكن التعامل أو التفاعل مع الآلة بمهارة فائقة وعادة ما تستخدم للتغلب على المشاكل التكنيكية الخاصة بالسلام والاربيجات والحليات والمسافات الهارمونية ولكنها تكتب على شكل مقطوعات تضم عنصرى التمرين والتعبير وتحتوى بداخلها على تمارين للأصابع فى شكل نماذج صغيرة تتكرر طول الوقت على نفس الدرجة أو نفس السلم، ويعتبر القرن التاسع هو البداية الحقيقية لقالب الدراسات. ومع بداية القرن العشرين كان هناك نماذج كثيرة للدراسات ذات أغراض مختلفة منها ما يخدم تكنيك القرن العشرين، ومنها ما جاء فى صورة مقطوعات لحنية تعزف فى الحفلات، ويعتبر كلا من نيكولاي مدتينر (Nikolai Medtner) وريالدو هاهن (Reynaldo Hahn) من مؤلفى الدراسات فى المدرسة الروسية والفرنزالية الامر الذى جعل الباحثة تفكر فى موضوع هذا البحث للتعرف على الخصائص الفنية التى اتسم بها قالب الدراسات فى المدرسة الروسية والفنوالية من خلال أعمال مؤلفيها.

مشكلة البحث :

لاحظت الباحثة من خلال عملها بالتدريس لآلة البيانو أنه بالرغم من أن مؤلفات المدرسة الروسية والمدرسة الفنزالية بالقرن العشرين تتميز موسيقاهم بالالحن والايفاعات الجذابة لأدائها وعزفها إلا أن الطلاب فى مرحلة البكالوريوس بكلية التربية النوعية بجامعة المنيا لا يختاروا ببرامجهم لآلة البيانو من هذه المؤلفات مما دعا الباحثة الى دراسة عينة من مؤلفات هذه المدارس بأختيار دراسات كلا من المؤلف الروسى نيكولاي مدتينر (Nikolai Medtner) والمؤلف الفنزوالى رينالدو هاهن (Reynaldo Hahn) بدراستهم وتحليلهم والمقارنة فيما بينهم وتذليل الصعوبات التكنيكية وذلك لإقبال الطلاب على أدائهم .

* أستاذ مساعد البيانو بقسم التربية الموسيقية - كلية التربية النوعية، جامعة المنيا.

أهداف البحث :

١. التعرف على حياة كلا من نيكولاي مدتينر و رينالدو هاهن واسلوبهم واهم مؤلفاتهم.
٢. تحديد الصعوبات وتفهم الخصائص الفنية التي تتسم بها دراسات آلة البيانو عند نيكولاي مدتينر و رينالدو هاهن واسلوب تدليلها وصولا للأداء الجيد.

أهمية البحث :

يجاد دراسة فنية مقارنة بين مؤلفي المدرسة الروسية والفرنزوية من خلال قالب الدراسات لآلة البيانو وذلك لتوسيع نطاق اختيار المؤلفات الموسيقية في القرن العشرين.

فرض البحث :

تفترض الباحثة أنه هناك العديد من الاختلافات في قالب الدراسات بين المدرسة الروسية والمدرسة الفنزوية.

أسئلة البحث :

١. ما هي حياة واسلوب وأهم أعمال المؤلفين نيكولاي مدتينر و رينالدو هاهن ؟
٢. ما العناصر التكنيكية والعزفية المراد تدليلها في دراسات نيكولاي مدتينر و رينالدو هاهن ؟

إجراءات البحث :

أ) منهج البحث :

يتبع هذا البحث المنهج الوصفي (تحليل محتوى) : ويقصد بالمنهج الوصفي في هذا البحث هو وصف وتحليل ومقارنة الخصائص الفنية لدراسات البيانو لكلا من نيكولاي مدتينر و رينالدو هاهن، وتحديد أوجه الإختلاف بينهما .

ب) عينة البحث :

- دراسات البيانو لنيكولاي مدتينر (Nikolai Medtner).

- دراسات البيانو لرينالدو هاهن (Reynaldo Hahn).

ج) أدوات البحث :

- المدونات الموسيقية والتسجيلات الصوتية لعينة البحث .

حدود البحث :- دراسات البيانو لنيكولاي مدتينر (Nikolai Medtner) التي ألفها عام ١٩١٢م
- دراسات البيانو لرينالدو هاهن (Reynaldo Hahn) التي ألفها عام ١٩٢٧م.

مصطلحات البحث :

- الدراسات Etudes:

هى مؤلفة آلية تهدف إلى مساعدة الدارس على تنمية قدراته الميكانيكية والتقنية وهى عادة تعالج مشكلة معينة مثل السلالم، الاربيجات، الأوكتافات، النغمات المزدوجة، الحليات،.....الخ^(١)

- التكنيك Technique :

هو الطريقة أو الكيفية التي تعزف بها آلة ما والتي تتطلب تأزراً تاماً بين الجهاز العضلي أو العقلي والحالة النفسية للعازف حتى تخرج معزوفاته معبرة^(٢)

ينقسم هذا البحث إلى جانبين :

الجانب النظري : ويشتمل على :

أولاً : الدراسات السابقة المرتبطة بالبحث الحالي .

ثانياً : حياة (نيكولاي مدتينر - رينالدو هاهن) وأهم أعمالهم لآلة البيانو

ثالثاً : قالب الدراسات .

1.Apel,Willi : "Harvard Dictionary Of Music and musicians" 2 nd edition. Harvard University , Cambridge ,mass 1969.
2.Apel, Willi.: " Harvard Dictionary of Music", Second Edition, Harvard University, Cambridge, Mass, 1979, P. 332.

الجانب التطبيقي :

ويشمل التحليل النظري لعينة البحث، واستنباط الخصائص الفنية من قالب الدراسات عند كلا من (لنيكولاي مدتينر - لرينالدو هاهن) وبيان أوجه الاختلاف بينهما .

أولاً : الدراسات السابقة المرتبطة بالبحث الحالي :

الدراسة الأولى بعنوان:

"اسلوب اداء دراسات البيانو عند فيروتشو بوزوني"^(١)

هدفت الدراسة إلى تقديم دراسة تحليلية شاملة لدراسات البيانو عند فيروتشو بوزوني، وقد اتبعت الباحثة المنهج الوصفي، وكانت عينة البحث لأربع دراسات للبيانو مصنف ٤٧، تتفق هذه الدراسة مع البحث الراهن في تناول مؤلفة الدراسات وتطورها لآلة البيانو بينما تختلف هذه الدراسة مع البحث الراهن في أن البحث الحالي يعقد مقارنة بين الخصائص الفنية المكونة لقالب الدراسات بين المدرسة الروسية والفرنزالية.

الدراسة الثانية بعنوان:

"دراسات البيانو مصنف (٢) عند أدولف هنسلت"^(٢)

هدفت الدراسة إلى تناول دراسات البيانو مصنف (٢) عند أدولف هنسلت بالتحليل النظري والعزفي لتوضيح العناصر الموسيقية التي استخدمت واستخلاص المشاكل التقنية واقترح بعض الحلول للتغلب عليها، وقد تناول البحث المنهج الوصفي، تتفق هذه الدراسة مع البحث الراهن في تناول مؤلفات الدراسات وتطورها لآلة البيانو بينما تختلف هذه الدراسة مع البحث الراهن في العينة والمؤلفين الموسيقيين.

٣. إيمان عبد الفتاح على : اسلوب اداء دراسات البيانو عند فيروتشو بوزوني" ، رسالة ماجستير غير منشوره، كلية التربية الموسيقية، جامعه حلوان، القاهرة، ٢٠٠٣ م.

١. نجوى إيليا ثابت: "دراسات البيانو مصنف (٢) عند أدولف هنسلت" ، بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد العاشر، كلية التربية الموسيقية، جامعه حلوان، القاهرة، ٢٠٠٤ م.

الدراسة الثالثة بعنوان:

"الأهداف التربوية لدراسات فريدريك فيك مصنف ٣٩ لآلة البيانو وكيفية الاستفادة منها لدارس البيانو"^(١)

هدفت الدراسة إلى معرفة الاتجاهات الفكرية التي المؤلف الموسيقى فريدريك فيك فى دراساته والتعرف على عناصرها التكنيكية وتوضيح الهدف التربوى منها، تتفق هذه الدراسة مع البحث الراهن في تناول مؤلفات الدراساتآلة البيانو بينما تختلف هذه الدراسة مع البحث الراهن في العينة والشخصيات الموسيقية.

الدراسة الرابعة بعنوان:

"تنمية مهارات الأداء لدى دارسى البيانو من خلال اسلوب اداء الدراسات اللحنية مصنف (١) عند ثيودور جوفى"^(٢)

هدفت الدراسة إلى التعرف على الخصائص الفنية لأسلوب اداء دراسات البيانو عند لويس ثيودور جوفى وتحديد المهارات التكنيكية العزفية والتعبيرية وتذليلها، تتفق هذه الدراسة مع البحث الراهن في تناول مؤلفات الدراسات بينما تختلف هذه الدراسة مع البحث الراهن في الموضوع والهدف .

ثانياً : (حياة نيكولاي مديتنر - رينالدو هاهن)

▪ حياة نيكولاي مديتنر Nikolai Medtner. (٣)

هو مؤلف وعزف وملحن موسيقى روسى، ولد فى ٥ يناير عام ١٨٨٠ م وتوفى فى ١٣ نوفمبر عام ١٩٥١ م، لأسرة مكونة من أب وأم وخمسة أطفال وهو الابن الاصغر لهذه العائلة، وقد تعلم نيكولاي العزف على آلة البيانو على يد والدته وأخوه الأكبر فيودور جويديك (Fyodor goedicka)، وقد التحق بمعهد موسكو للموسيقى، وقد تتلمذ فى المعهد على يد بافيل بابست (Pavel

٢. مصطفى عبد الفتاح محفوظ: "الأهداف التربوية لدراسات فريدريك فيك مصنف ٣٩ لآلة البيانو وكيفية الاستفادة منها لدارس البيانو"، بحث منشور، مجلة علوم وفنون، المجلد التاسع عشر كلية التربية الموسيقية، جامعه حلوان، القاهرة، ٢٠٠٩م.

٣. هانى فؤاد شفيق : "تنمية مهارات الأداء لدى دارسى البيانو من خلال اسلوب اداء الدراسات اللحنية مصنف (١) عند ثيودور جوفى"، بحث منشور، مجلة علوم وفنون، المجلد الثانى والعشرون كلية التربية الموسيقية، جامعه حلوان، القاهرة، ٢٠١١ م.

1. https://en.wikipedia.org/wiki/Nikolai_Medtner

(Pabst)، فاسيلي سايلنيكوف (Wassily Sapellnikoff)، فاسيلي سايلنيكوف (VasilySafonov)، سيرجي تانايف (Sergei Taneyev)، و تخرج فى عام ١٩٠٠ م فى سن العشرين من عمرة ونظرا لتفوقه فى المعهد نال على جائزة أنتون روبنشتاين (Anton Rubinstein) .

وقد تأثر نيكولاى فى اسلوبه ومؤلفاته لآلة البيانو بكلا من بيتهوفن (Beethoven)، سيرجي رخمانينوف (Rachmaninoff)، والسكندر سكرابين (Scriabien)، وكان من أشهر طلبة السكندر فاسيليفيتش (Alexander Vasilyevich Alexandrov) .

وتعتبر مؤلفاته موضع تقدير من قبل مؤلفى الموسيقى فى تلك الفترة، وفى عام ١٩١٧ م قامت الثورة الروسية وظل نيكولاى فى روسيا ولم يغادر روسيا كما فعل صديقة رخمانينوف (Rachmaninoff) الذى سافر الى الولايات المتحدة الامريكية وقام بعرض كثير من الحفلات، وبعد الثورة الروسية ألف نيكولاى العديد من القوالب الموسيقية ووقام بعرض الكثير من الحفلات الموسيقية التى تضم أهم أعماله ، وفى عام ١٩١٨ م تعرف على عازفة الكمان الشهيرة أنا ميخايلوفنا (Anna Mikhaylovna Bratenskaya) (١٨٧٧-١٩٦٥)، التى تزوج منها، وظل نيكولاى من ١٩١٧ م الى عام ١٩٣٦ م يقدم العديد من الأعمال الموسيقية التى توضح مدى تاثرة بالثورة الروسية .

وفى ١٩٣٦ م سافر نيكولاى الى انجلترا هو وزوجته واستقر فى لندن ونتيجة لتدهو صحته ساعات احوالة الاقتصادية، حيث كان يقوم بتدريس الموسيقى مقابل مبالغ رمزية، وفى عام ١٩٤٤ م اثناء الحرب العالمية الثانية قام بتأليف كونشرتو البيانو الثالث الذى قدم على المسرح الانجليزى لأول مرة فى نفس العام.

وفى عام ١٩٤٩ م تكريما لجهود نيكولاى اسس صاحب السمو جياشامار اجيندرا (Jayachamarajendra Wadiyar Bahadur) مهراجا الولاية الاميرية فى جنوب الهند جمعية لتسجيل جميع اعمال نيكولاى حيث كان معجبا لفنه ومحببا لموسيقاهمما دفعه لتكوين هذه الجمعية.

عاش نيكولاى حياه مأساوية ولم يتم الاعتراف به كموسيقى فى روسيا الا فى بداية القرن العشرين، وتعتبر موسيقى نيكولاى واحده من أهم نقاط التحول فى تاريخ الثقافة الروسية،

ويعرف هذا العصر بأسم العصر الفضى أو النهضة الروسية، حيث ازدهرت الفنون والموسيقى والفلسفة فى روسيا، وفى عام ١٩٥١ م توفى نيكولاى فى منزله فى لندن .

■ أسلوبه :

يتميز أسلوب نيكولاى فى بالمحافظة على القوالب التقليدية فى الموسيقى الروسية وذلك لأستخدامة لألحان شيقة كما تميزن أعماله بالعمق والقوة، وتميزت موسيقاه بالفلسفة والمحافظة على التقاليد الروسية واستخدام القوانين الموسيقية من حيث اللحن والإيقاع والنغم التى تميزت بها موسيقى العصر الكلاسيكى فى القرن التاسع عشر الى جانب استخدام تطوير الموسيقى الحديثة وتميزت موسيقاه بالتناغم وإيقاعات جديدة بالاضافة الى مزج الموسيقى الألمانية بالروسية وتميز أسلوبه فى عزف البيانو بإنسيابية اللحن والهارموني المتوازن والحفاظ على الشكل الموسيقى التقليدى واستخدام العلامات التعبيرية والتركيبات الهارمونية التقليدية، كما استخدم البيدال فى مؤلفاته لإظهار التلوين الصوتى.

■ أعماله لآلة البيانو:

- بريليود فى سلم سى (١٨٩٥ - ١٨٩٦).
- ٦ بريليود (١٨٩٦ - ١٨٩٧).
- ١ بريلود مى بيمول الكبير (١٨٩٧).
- مازوركا سى بيمول الصغير (١٨٩٧).
- ٥ مقطوعات للبيانو (١٨٩٧ - ١٩٠٢).
- ١٤ سوناتا للبيانو (١٨٩٧ - ١٩١٤).
- ٦ مقدمات (١٨٩٦ - ١٩٠٢).
- بريليود (١٨٩٥ - ١٨٩٧).
- دراسات للبيانو (١٩١٢).
- ٢ عمل موسيقى تصويرى بأسم "حكايات خرافية" وكانت للبيانو المنفرد (١٨٩٧)

▪ حياة رينالدو هاهن Reynaldo Hahn⁽¹⁾

هو مؤلف موسيقى وملحن وناقد فرنسي فنزوالي الأصل، ولد في ٩ أغسطس ١٨٧٤ م من اسرة مكونة من اثني عشرة طفل، وهو الولد الاصغر، وكان والد هاهن يعمل مهندسا ورجل اعمال أما والدته كانت من عائلة ثرية، ونتيجة للاضطرابات السياسية التي حدثت في فنزوايلا ١٨٧٧ م التي تسببت في تقاعد والده ترك فنزوايلا متجها الى باريس، عندما كان عمره ثلاثة سنوات، مما اثر على شخصيته الموسيقية حيث تأثر بكثير من الالحن الفرنسية مثل أوبرا باريس و أوبرا كوميك بالاضافة بأنه تعرف على كثير من الفنانين والكتاب الفرنسيين في حياته وكتب وهو في سن الثامنة عام ١٨٨٢ م العديد من المؤلفات الموسيقية التقليدية التي كان متأثرا بالاسلوب الفرنسي التقليدي، وقام بالعزف في صالون ابنه أخت نابليون كما ألف أول اغنية في نفس العمر، وفي عام ١٨٨٤ م التحق بمعهد باريس الموسيقى حيث تتلمذ على يد جوليس ماسنيت (Jules Massenet)، وتشارلز جونود (Charles Gounod) وكاميل سان ساين (Camille Saint-Saëns) وإميل ديكومب (Émile Decombes) .

وفي عام ١٨٨٨ م تطور أدائه الموسيقى وقام بتلحين قصيدة عنوان " إذا كانت الحانى بها اجنحة" لفيكتور هوجو، حيث كان عملا فنيا متميزا و ناجحا، وذلك لتأثره بالعديد من المؤلفين والفنانين البارزين في باريس الذين أثروا في شخصيته الموسيقية، وحقق هاهن مكانه كبيرة في المعهد الموسيقى بفرنسا نتيجة لتفوقه ونبوغه الموسيقى .

وفي عام ١٨٩٤ م نضجت شخصيته الموسيقية فبرع في تلحين العديد من المؤلفات الموسيقية التي كانت لها دورا في نبوغه واصبح واحدا من افضل النقاد في الموسيقى، مما دفعة الى تأليف أعمال صوتية تتراوح كما واشتهرت اعماله بالصوتية التي تتراوح من الاوبرا الجادة الى الاوبريت الى الاغاني الفردية.

وفي عام ١٩٠٩ م اصبح هاهن مواطنا فرنسيا، وقدم العديد من الحفلات الناجحة على المسرح الفرنسي، وعُين مديرا لدار الاوبرا الفرنسية لسنوات عديدة تكريما لجهوده فى التأليف الموسيقى.

1. https://en.m.wikipedia.org/wiki/Reynaldo_Hahn

وفى عام ١٩٣٥ م عزف هاهن فى كونسيرفتوار باريس وحصل على لقب العازف الأول واضطر لمغادرة باريس ١٩٤٠ م اثناء الاحتلال النازى، ثم عاد الى باريس فى نهاية الحرب عام ١٩٤٥ م وتم تعيينه مرة أخرى مديرا لأوبرا باريس وتوفى عام ١٩٤٧ م بسبب سوء حالته الصحية.

■ أسلوبه :

مؤلفاته ذات طابع متميز وهى تعبر عن مشاعرة الشخصية، تتميز الحانه بالبساطة والنسيج الواضح، تتميز ايقاعاته بالرشاقة وبالتكرار المستمر، والبراعة فى استخدام البيدال، وضوح الجانب الفرنسى فى مؤلفاته .

■ أعماله لآلة البيانو:

- فالتات للبيانو ألفها عام (١٨٨٣).
- ٦ مقطوعات للبيانو ألفها عام (١٨٨٣-١٨٩١)
- تنوعات للأربع ايدى للبيانو ألفها عام (١٨٩٢-١٩٠٥).
- ٣ بريليود للأربع ايدى للبيانو ألفها عام (١٨٩٣).
- مقطوعات للأربع ايدى للبيانو ألفها عام (١٨٩٦).
- ٧ بيركيوز للأربع ايدى للبيانو ألفها عام (١٩٠٤).
- سوناتين للبيانو ألفها عام (١٩٠٧).
- ٢ دراسات للبيانو ألفها عام (١٩٢٧).
- ٢ بريليود للبيانو ألفها عام (١٩٢٧).

ثالثاً : قالب الدراسات (Etude) ^(١).

1.Apel,Willi :“Harvard Dictionary Of Music and musicians” 2 nd edition. Harvard University , Cambridge ,mass 1969.

تعتبر الدراسات من الركائز الرئيسية التي تساعد في بناء الجانب التكنيكي والفنى والتعبيرى وتنمى المهارات العزفية لدارس آلة البيانو، وفي بداية ظهور الدراسات أطلق عليها تمارينات (exercise) بهدف معالجة المشكلات التكنيكية ولكنها لا تخلو من التعبير الذى يساعد فى تنمية المهارات العزفية والامكانيات التكنيكية من خلال ألحان جميلة تساعد المتدرب على الاعجاب .

ففى بداية القرن السادس عشر لم تكن الدراسات قد عرفت ولكن كانت عبارة عن مجموعة من التمارين أو التدريبات، ثم أصبحت هذه التدريبات فى أوائل القرن السابع عشر أصبحت تطلق عليها دراسات، وكان أول من قدمها كوبران (Cuperin) .

وانطلقت بعد ذلك فى القرن الثامن عشر وهو العصر الذى عرفت فيه الدراسات بمفهومها الحقيقى بظهور مجموعة من الدراسات على يد كليمنتى (Clementi) وكرامر (Cramer) بمجموعة من الدراسات التى تفيد كل دارس .

ومن اشهر مؤلفى الدراسات فى القرن التاسع عشر فريدريك شوبان (Frederic Chopin) الذى اشتهر بأسلوبه المتميز فى العزف على البيانو .

وفى بداية القرن العشرين ظهرت العديد من مؤلفات الدراسات لآلة البيانو فقدم بعض الاعمال لتنمية المهارات الأدائية للعازفين او كمقطوعات موسيقية فى الحفلات الموسيقية والبعض الآخر عبارة عن افكار موسيقية يعتنقها المؤلفين متضمنة العديد من التقنيات العزفية المتطورة المعبرة عن أسلوب العصر وأهم مؤلفات تلك الفترة مثل الاربع دراسات لسترافنيسكى (Stravinsky) والتى عرفت بأسم الدراسات السيمفونى والدراسات عند كلا من نيكولاى مدتينر و رينالدو هاهن. وسوف نتناول الباحثة التحليل النظرى لعينة البحث، واستنباط الخصائص الفنية لقالب الدراسات عند كلانيكولاى مدتينر و رينالدو هاهن وبيان أوجه الاختلاف بينهما.

أولا : تحليل عينة البحث

- دراسة نيكولاى مدتينر

▪ التحليل العام :

السلم : دو الصغير

السرعة : Allegro

الميزان: ثاب ت 6
8

الطول البنائي : ٥٧ م

الصيغة : ثلاثية

النسيج : هارموني - هوموفوني

الأقسام الرئيسية : تتكون من مقدمة : من انكروز م ١ : م ٢

القسم A : من م ٣ : م ١٧


القسم B : من م ١٨ : م ٣٧

إعادة للمقدمة من انكروز م ٣٨ : م ٤٠

القسم A2 : من م ٤١ : م ٥٧

ثانياً : التحليل التفصيلي :

تتكون هذه المقطوعة من ثلاث أقسام قام المؤلف خلالها بعرض الفكرة الرئيسية في المقدمة ثم

تناولها في الأقسام الثلاثة مع الانتقالات السلمية وهي قائمة  على النموذج الإيقاعي

في صوت السوبرانو

ويمكن تقسيمها إلى :

من أنكروز ١ مقدمة قام المؤلف خلالها بعرض التيمة الإيقاعية الأساسية المستخدمة في السلم

الأساسي دو/ص مع التأكيد بظهور الحساس والانتهاؤ بقفلة تامة في السلم الأساسي وتبنى

صياغتها اللحنية في شكل لحن في صوت السوبرانو يؤدي باليد اليمنى ومسافات هارمونية مع

التثبيت بالرباط الزمني تؤديها اليد اليسرى.



شكل رقم (1) يوضح التيمة الإيقاعية الأساسية للمقدمة

القسم A:

- من م: ٣م: ٧ عبارة مطولة بالتكرار قام المؤلف خلالها بلمس سلم خماسي هيراجوشي وانتهت العبارة بقفلة تامة على ركوز درجة (دو) جاءت صياغتها في شكل تدرجات سلمية وأربيجية صاعدة وهابطة تؤديها اليد اليمنى يصاحب تلك التدرجات مسافات هارمونية ، نغمات بوليفونية مضاعفة بالاوكتاف تؤدي باليد اليسرى .



شكل رقم (٢) يوضح العبارة الأولى بالقسم A

- من م: ٨م: ١٦ جملة منتظمة قام المؤلف خلالها بلمس السلم المصنوع overtone على ركوز (دو) ثم قام المؤلف بالإعادة وانتهت في م ١٧ بقفلة تامة في السلم المصنوع overtone على ركوز دو، جاءت صياغتها في شكل تدرجات سلمية صاعدة وهابطة من م: ٨م: ١٠ ثم تدرجات سلمية هابطة في صورة سيكوانس صاعد من م: ١١م: ١٣ تؤديها اليد اليمنى يصاحب تلك التدرجات نغمات بوليفونية مضاعفة بالاوكتاف تؤدي باليد اليسرى ومن

م ١٤:١٧ تتبادل كلاً من اليدين أداء لحن بوليفوني يتخلله بعض المسافات الهارمونية تؤديها اليد اليسرى.



شكل رقم (٣) يوضح التدرجات السلمية الصاعدة والهابطة بالقسم A




شكل رقم (٤) يوضح التدرجات السلمية الهابطة في صورة سيكوانس صاعد بالقسم A



شكل رقم (٥) يوضح الأداء التبادلي للنغمات البوليفونية بالقسم A

القسم B:

■ من م ١٨: م ٢٨ فكرة قائمة على السيكونانس في سلم (سي/bك) تناول خلالها المؤلف

الشكل الإيقاعي  وجاء اللحن في صورة سيكونانس هابط انتهى في م ٢٣ مع ظهور علامة الماركاتو (-) التي يتطلب ظهورها تثبيت الأصبع وتؤدي باليد اليمنى صاحبها نغمات بوليفونية مضاعفة بالاوكتاف يتخللها بعض المسافات الهارمونية مع التثبيت لبعض النغمات تؤدي باليد اليسرى.



شكل رقم (٦) يوضح السيكونانس الهابط بالقسم B

■ م ٢٤: م ٢٥ وصلة لحنية تمهيداً لظهور نفس الشكل الإيقاعي تناول خلالها المؤلف لحن بوليفوني وتدرجات سلمية صاعدة وهابطة تبادل كلاً من اليدين أداؤها.



شكل رقم (٧) يوضح الوصلة اللحنية بالقسم B

■ من م ٢٦: م ٢٩ تناول المؤلف نفس التيمة اللحنية من م ١٨: م ٢٣ ولكن مصورة على مسافة رابعة صاعدة في صورة سيكونانس هابط وانتهى بقفلة تامة في سلم (لا/bك).



شكل رقم (٨) يوضح تصوير السيكوانس الهابط على مسافة رابعة صاعدة بالقسم B

- من م ٣٠:٣٦ جملة غير منتظمة تنتهي بقفلة تامة في سلم (فا/ك) قام خلالها المؤلف بلمس سلم Hungarian Major على ركوز (رى) وجاء اللحن في صورة تدرجات سلمية صاعدة وهابطة تتبادل كلاً من اليدين أداؤها.



شكل رقم (٩) يوضح التدرجات السلمية الصاعدة والهابطة

- م ٣٧ وصلة تمهيداً لظهور المقدمة وإعادة القسم A.



شكل رقم (١٠) يوضح م ٣٧ وصلة تمهيداً للمقدمة

- من أنكروز م ٣٨م :٣٩ إعادة للمقدمة من أنكروز م ١: ٢ في السلم الأساسي (دو/ص).



شكل رقم (١١) يوضح من أنكروز م ٣٨م :٣٩ إعادة للمقدمة

القسم A2:

- منم ٤٠: ٥٧ وهو إعادة للقسم A مع بعض التحوير والتنويع الإيقاعي انتهى بقفلة تامة في السلم الأساسي (دو/ص).

شكل رقم (١٢) يوضح من م٤٠ : م٥٧ من القسم A2 وهو إعادة للقسم A

ثالثاً النسيج :

استخدام المؤلف النسيج البوليفوني مع تضعيف بعض النغمات بالاوكتاف، مع ظهور بعض التآلفات الهارمونية الرأسية والمسافات الهارمونية القائمة على مسافة الثالثة والرابعة .

رابعاً: الإيقاع.

قام المؤلف بالاحتفاظ بإيقاعات الميزان المركب وتقسيماته.



خامساً: الحليات.

ظهور ضعيف لحلية الاتشكاتوره في م ٤، م ٤١

سادساً: البدال.

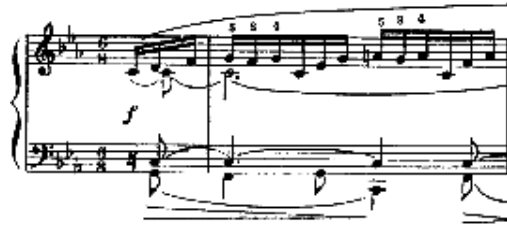
حدد المؤلف أماكن استخدام البدال وأماكن رفع البدال لألزام العازف بأدائها.

سابعاً: المصطلحات الأدائية والتعبيرية.


جاءت المصطلحات الأدائية والتعبيرية على النحو التالي : بدأت المؤلفة باستخدام اصطلاحالتولين الصوتي f من أنكروز م امع ظهور علامة  للتدرج في الأداء من الضعيف إلى القوة وعلامة  للتدرج في الأداء من القوة إلى الضعيف، ثم جاء الانتقال مباشرا إلى اصطلاح f، ثم p والتدرج صعودا باستخدام كريشندو للوصول الى اصطلاح f.

• الصعوبات التقنية التي جاءت في المؤلفة واقتراحات تذليلها:

- الصعوبة الأولى: التثبيت في اليد اليمنى مع مصاحبة هارمونية في اليد اليسرى:



شكل رقم (١٣) يوضح الصياغة اللحنية للصعوبة الأولى في المقدمة

صياغة لحنية قائمة على النموذج الإيقاعي  مع التثبيت من خلال الرباط الزمني في اليد اليمنى تصاحبها مسافات هارمونية ونغمات بوليفونية مضاعفة بالاوكتاف في اليد اليسرى كما بالشكل التالي:

• متطلبات الأداء :

- التدريب على أداء الشكل الإيقاعي المطلوب من خلال الحفاظ على ترقيم الأصابع.
- التدريب على أداء الرباط الزمني في اليد اليمنى مع الحفاظ على التآزر بين كلاً من اليدين.

وفيما يلي الخطوات التدريبية:

١. الدراسة القبليّة قبل أداء المدونة فعلياً على لوحة المفاتيح ويتم فيها التعرف على المقامية والميزان ومكونات المدونة من حيث التآلفات الهارمونية في اليد اليسرى والنماذج الإيقاعية المكونة للصياغة والطبقة الصوتية التي تؤدي عليها النغمات .
٢. مراعاة الأقواس اللحنية في الصياغة الموسيقية.
٣. الخطوة التالية وهي قائمة على التدريب على تقوية أصابع اليد اليمنى في أداء نغمة التثبيت.

ولاتقان ذلك يتم التدريب على النحو التالي:

تدريب مقترح رقم ١:



شكل رقم (١٤) يوضح التدريب المقترح رقم ١ للتدريب على التثبيت في اليد اليمنى

تدريب مقترح رقم ٢:



شكل رقم (١٥) يوضح تدريب مقترح رقم ٢ للتدريب على التثبيت في اليد اليمنى

٤. بعد أتقان الحركة العزفية تثبيت أصابع اليد يمكن التدريب على المدونة الموسيقية ويتبع الارشادات العزفية التالية:

• الارشادات العزفية:

- تؤدي الحركة العزفية للصياغة اللحنية من الساعد وأصابع اليد بحيث يكون أعلى الذراع حاملا للساعد ، اليد ، الاصابع لأصدار نغمات متساوية في قوة الصوت وفي نفس القيم الزمنية .
- يراعى أن يكون الذراع حرا وأصابع اليد في حالة استدارة كاملة لأصدار النغمات من لوحة المفاتيح بقوة لمس واحدة.
- أن الحركة العزفية تأتي من الذراع حتى قمة الاصابع بحيث تكون أصابع اليد قريبة من لوحة المفاتيح لأصدار النغمات بشكل سلس دون شد.
- الحفاظ على الرباط الزمني مع الحفاظ على الزمن المطلوب.

- أن يكون أداء الذراع متوازنا بين الشدة والاسترخاء حتى لا يعوق الحركة العزفية وتجنباً للتقلصات العضلية التي تحدث في الساعد.
- التدريب يكون بطيئاً حتى يتمكن المؤدى من التركيز ذهنياً وعضلياً على الحركة العزفية.

▪ **الصعوبة الثانية :** تدرجات سلمية واربيجية صاعدة وهابطة تؤديها اليد اليمنى:

صياغة لحنية قائمة على تدرجات سلمية واربيجية صاعدة وهابطة تؤديها اليد اليمنى يصاحب تلك التدرجات مسافات هارمونية ، نغمات بوليفونية مضاعفة بالاوكتاف تؤدى باليد اليسرى للعبارة الأولى بالقسم A كما بالشكل التالي:



شكل رقم (١٦) يوضح الصياغة اللحنية تدرجات سلمية واربيجية صاعدة وهابطة بمصاحبة بالاوكتاف

• **متطلبات الأداء :**

- التدريب على الأداء المتصل للتدرجات السلمية والأربيجية للحفاظ على الرباط اللحني.
- التدريب على مسافات السلم الخماسي باليد اليمنى.
- تدريب اليد اليسرى على أداء المسافات الهارمونية بصورة متصلة .
وفيما يلي الخطوات التدريبية:

١. التعرف على نغمات المدونة وتسلسلها السلمى .
٢. التدريب على أداء إحدى مسافة الاوكتاف فى اليد اليسرى.

ولاتقان ذلك يتم التدريب على النحو التالي:

تدريب مقترح رقم ٣ :



شكل رقم (١٧) يوضح يوضح التدريب المقترح رقم ٣ للتدريب على التدرجات السلمية والاربيجية فى اليد اليمنى

• الارشادات العزفية:

- أن تكون اصابع اليد قريبة من لوحة المفاتيح حتى تتحقق الانسايبية للأصابع ببسر وسهولة .
- ان تؤدى الصياغة اللحنية وفق ترقيم الاصابع المدون على التمرين بحيث تأتى حركة الابهام سلسلة دون اى ضغط على النغمات أو حركة من الكوع اثناء مرور الابهام اسفل الاصابع او مرور الاصابع فوق الابهام.
- يراعى ان يكون العزف بأسلوب العزف المتصل مع مراعاة قوة اللمس والقيم الزمنية .
- يجب عند عزف اليد اليمنى ان تعزف النغمات باتصال لوجود القوس اللحنى ويؤدى بالضغط بالثقل على الذراع والعزف بخفه وهدوء مع رفع اليد برشاقة بعد انتهاء القوس.
- يراعى لأداء الاربيج أن تكون اصابع اليد فى حالى استدارة كاملة حتى تظهر النغمات متساوية فى قوة اللمس.

الصعوبة الثالثة: نغمات سلمية هابطة في تتابع صاعد ومصاحبة أوكتافات بوليفونية

تدرجات سلمية هابطة في صورة سيكوانس صاعد تؤديها اليد اليمنى يصاحب تلك التدرجات نغمات بوليفونية مضاعفة بالاوكتاف تؤدي باليد اليسرى كما بالشكل التالي :



شكل رقم (١٨) يوضح التدرجات السلمية الهابطة في صورة سيكوانس صاعد بالقسم

A

• متطلبات الأداء :

1. يتطلب الأداء للنغمات المنفرطة السلمية الهابطة والمتتابعة يصاحب تسلسل النغمات درجات أوكتافية بوليفونية صاعدة أن تأتي الحركة العزفية في تسلسل ورقة وبقوة لمس واحدة للنغمات.
2. يتطلب أداء الأوكتافات الصاعدة أن تؤدي نغماته كاملا وبدون ضغط مبالغ في قوة الصوت.
3. يتطلب أداء السيكوانس باليد اليمنى مع تدريب اليد اليسرى على أداء الأوكتافات بصورة متصلة ومتقطعة .

ولاتقان ذلك يتم التدريب على التدريبات الآتية على النحو التالي:

تدريب رقم ٤ لليد اليمنى:



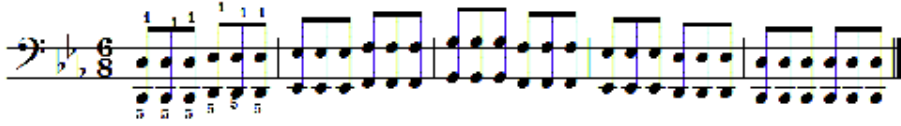
شكل رقم (١٩) يوضح التدريب المقترح رقم ٤ للتدريب على نغمات سلمية هابطة في تتابع صاعد لليد اليمنى

تدريب رقم ٥ لليد اليسرى:



شكل رقم (٢٠) يوضح التدريب المقترح رقم ٥ للتدريب على أكتافات بوليفونية لليد اليسرى

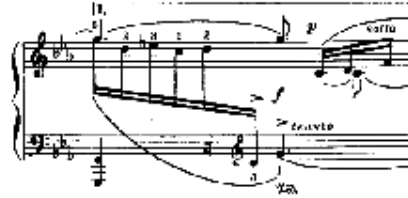
تدريب رقم ٦:



شكل رقم (٢١) يوضح التدريب المقترح رقم ٦ للتدريب على أكتافات بوليفونية لليد اليسرى

■ الصعوبة الرابعة: الأداء التبادلي لليدين لنغمات البوليفونية

تتبادل كلاً من اليدين لأداء لحن بوليفوني يتخلله بعض المسافات الهارمونية تؤديها اليد اليسرى كما بالشكل التالي:



شكل رقم (٢٢) يوضح الصياغة اللحنية لتبادل الأيدي في أداء للنغمات البوليفونية

● متطلبات الأداء :

- يتطلب الاداء للحركة العزفية القائمة على تبادل الأيدي لأداء نغمات بوليفونية أن تؤدي النغمات بشكل متساوى فى قوة اللمس وفى القيم الزمنية وأن تؤدي بخفة ورشاقة .
- وفيما يلى الخطوات التدريبية:
- التدريب على أداء التأزر بين كلاً من اليدين في أداء اللحن البوليفوني بصورة تبادلية مع التدريب على أداء المسافات الهارمونية بصورة متصلة.

- يتطلب أداء اللحن البوليفونى فى حركة عزفية فى اليدين ان تؤدى النغمات برقة ونعومة وفى شكل صياغة متكاملة على ان تكون جميع الدرجات الصادرة فى قوة لمس واحدة دون ضغط على احدى النغمات أثناء أداء الأداء العزفي.
- يؤدى اللحن البوليفونى وفق القوس اللحنى الممتد والذى يتطلب الضغط على النغمة الأولى بوزن ثقل الذراع دون مبالغة بالنزول بالرسغ قليلا الى اسفل ثم تتوالى درجات نغمات التآلف المنفرد الهابط أو الصاعد وتنتهى النغمة الأخيرة بخفة أولا وارتفاع الرسغ قليلا الى اعلى .
- الالتزام بترقيم الاصابع المدون فوق النغمات .
- الحركة العزفية تؤدى فى بدايتها ببطئ ثم التدرج فى سرعتها.

• الارشادات العزفية:

- التعرف على الصياغة الموسيقية من الناحية النغمية والايقاعية بأسلوب مسبق قبل الأداء الفعلى على لوحة المفاتيح.
- التدريب فى البداية ببطء ثم التدرج فى السرعة لإتقان أسلوب الحركة العزفية للصياغة الموسيقية.
- يتطلب أداء التقنية أن تكون حدى أصابع اليد (الابهام والخنصر) فى حالة استدارة كاملة لأصدار نغمات متساوية فى قوة اللمس وتكون باقى اصابع اليد فى حالة توازن بين الشد والاسترخاء حتى تأتى الحركة بسلاسة تامة.
- أن تكون اصابع اليد قريبة من لوحة المفاتيح حتى يمكن بلوغ اقصى سرعة ممكنه.

٥. الصعوبة الخامسة: أداء علامة الماركاتو (Marcato) (-)

ظهور علامة الماركاتو (-) وتعنى العزف بثقل وتأخذ النغمة ثلاثة أرباع زمنها والتي يتطلب ظهورها تثبيت الأصبع يودى باليد اليمنى يصاحبها نغمات بوليفونية مضاعفة بالاوكتاف يتخللها بعض المسافات الهارمونية مع التثبيت لبعض النغمات تؤدى باليد اليسرى كما بالشكل التالى :



شكل رقم (٢٣) يوضح ظهور الصياغة اللحنية لعلامة الماركاتو

• متطلبات الأداء :

- التدريب على تثبيت الأصبع بكلاً من اليدين مع أداء المسافات الهارمونية باليد اليسرى .

• الإرشادات العزفية:

- أداء النغمات المزدوجة بتكامل وتبدأ الحركة العزفية بوزن ثقل الذراع.
- أن يكون العزف بطيئاً في بداية الحركة العزفية .
- الالتزام بأداء الأوكتافات المتصلة للحفاظ على الرباط اللحني .
- تثبيت الأصابع عند ظهور علامة الماركاتو (-) .
- وضع البدال وإغائه في الأماكن المحددة بالنوتة للبدال .
- الالتزام بالعزف الاستكاثيسمو الحاد ويراعى في الأداء أن تعزف النغمات منفصلة بعضها عن بعض في زمن ثلاثة أرباع قيمتها الزمنية والحركة العزفية تؤدي من خلال حركة الرسغ من أسفل الى أعلى بينما يكون الساعد والذراع في حالة توازن بين الشد والاسترخاء حاملين الرسغ والساعد.

- دراسة رينالدو هاهن

▪ التحليل العام :

السلم : رى الصغير

السرعة : Andante assai


الميزان : ثابت $\frac{3}{4}$

الطول البنائي : ٨٣ م

الصيغة : أحادية

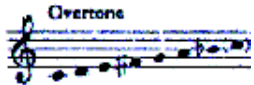
النسيج : بوليفوني - هوموفوني

ثانياً : التحليل التفصيلي :

تبنى هذه المقطوعة على فكرة لحنية وإيقاعية واحدة تم صياغتها في صورة تدرجات سلمية صاعدة وهابطة وهي قائمة على النموذج الإيقاعي  قام المؤلف خلالها بالانتقال إلى عدة سلالم مختلفة وتم التبادل في أداء الفكرة اللحنية بين كلاً من اليدين .


ويمكن تقسيمها إلى :

▪ من أنكروز م : ١ م : ١٠ م^(٢) : جملة غير منتظمة قائمة على تدرجات سلمية صاعدة وهابطة في صوت السوبرانو تؤدي باليد اليمنى وتنتهي بقفلة نصفية في سلم ري/ص تم خلالها لمس

سلم مصنوع Overtone على ركوز (لا)  تصاحبها مسافات هارمونية متقطعة تؤدي باليد اليسرى.



شكل رقم (٢٤) يوضح الفكرة اللحنية الأساسية للمؤلفة (تدرجات سلمية صاعده وهابطة)

- من أنكروز م ١١ : م ١٦^(٢): جملة غير منتظمة في صورة تدرجات سلمية صاعدة تم خلالها انتقال اللحن الأساسي ليؤدي باليد اليسرى يصاحبها مسافات هارمونية قائمة على الشكل الإيقاعي  تؤدي باليد اليمنى تنتهي بقلة نصفية في سلم فا# /ص .



شكل رقم (٢٥) يوضح انتقال اللحن الأساسي إلى اليد اليسرى

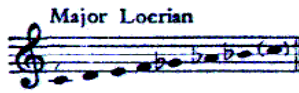
- من م ١٦ : م ٣٠ جملة غير منتظمة مطولة بالسيكوانس وهي قائمة على تدرجات سلمية صاعدة وهابطة مع الانتقالات السلمية تؤدي باليد اليمنى تصاحبها مسافات وتآلفات هارمونية تؤدي باليد اليسرى تنتهي بقلة تامة في سلم صول b /ك .



شكل رقم (٢٦) يوضح تدرجات سلمية صاعدة وهابطة

▪ من م ٣١ : م ٤٠^(٢) جملة غير منتظمة مطولة بالتكرار على طبقة صوتية مختلفة تم خلالها انتقال اللحن الأساسي إلى صوت الباص وهي قائمة على تدرجات سلمية صاعدة وهابطة تؤدي باليد اليسرى يصاحبها في صوت السوبرانو نغمة ثابتة (فا) تؤدي بحلية التريل tr حتى نهاية الجملة تؤدي باليد اليمنى تم خلالها لمس سلم مي b / ك ، سلم

مصنوع Major Locrian على ركوز (سي) وتنتهي بقفلة نصفية في سلم ري/ص.




وتنتهي بقفلة

شكل رقم (٢٧) يوضح انتقال اللحن الأساسي إلى صوت الباص

- من أنكروز ٤١: م٥٠ (٢) إعادة للجزء من أنكروز م١: م١٠ مع تغيير القفلة لتنتهي بقفلة نصفية في سلم مي/ب ك تمهيداً لظهوره في الفكرة التالية .

شكل رقم (٢٨) يوضح إعادة من أنكروز م١ إلى م١٠

- من أنكروز ٥١ م: ٥٧^(١) تصوير للجزء من أنكروز ١١ م: ١٦^(١) جملة غير منتظمة في صورة تدرجات سلمية صاعدة تم خلالها انتقال اللحن الأساسي ليؤدي باليد اليسرى يصاحبها مسافات هارمونية قائمة على الشكل الإيقاعي  تؤدي باليد اليمنى تنتهي بقلعة تامة في سلم لا/ك.

شكل رقم (٢٩) يوضح تصوير للجزء من أنكروز ١١ إلى م ١٦

- من م ٥٧ م: ٦٠^(٢): وصلة لحنية قائمة على تدرجات سلمية صاعدة مستمدة من فكرة الجزء من م ٣١ م: ٤٠.

شكل رقم (٣٠) يوضح وصلة لحنية

- من أنكروز م ٦١ م: ٧٧^(١): إعادة للجزء من أنكروز م ١: م ١٠ مع التحوير والتكرار على طبقة صوتية مختلفة وتغيير السلم إلى سلم ري/ك تنتهي بقلعة تامة على ركوز الدرجة الأولى لسلم ري/ك .

- من م ٧٧ : م ٨٣ كودا قائمة على تدرجات سلمية صاعدة لتنتهي في م ٨٣ بقفلة تامة في سلم رى /ك .

شكل رقم (٣٢) يوضح الكودا

ثالثاً النسيج :

استخدام المؤلف النسيج البوليفوني ، والهوموفوني، مع ظهور بعض التآلفات الهارمونية الراسية والمسافات الهارمونية القائمة على مسافة الثالثة والرابعة والخامسة.

رابعاً: الإيقاع.

قام المؤلف بالاحتفاظ بإيقاعات الميزان البسيط وتقسيماته.

خامساً: الحليات.

ظهور حلية التريل tr مع ظهور حلية الاتشكاتورة (مودانت) والجليساندو .

سادساً: البدال.


حدد المؤلف أماكن استخدام البدال وأماكن رفع البدال لألزام العازف بأدائها.

سابعاً: المصطلحات الأدائية والتعبيرية.

جاءت المصطلحات الأدائية والتعبيرية على النحو التالي : بدأت المؤلفة باستخدام اصطلاحاتلولين الصوتي p تعبيراً للأداء بضعف واستمر إلى م ١٢ لينتقل إلى اصطلاح mf للأداء بقوة ،ثم جاء الانتقال مباشرا إلى اصطلاح dim للتدرج في الأداء المنخفض من م ١٦ إلى م ٢١ ظهور اصطلاح crescs للتدرج في الأداء من الضعف إلى القوة إلى م ٣٥ ظهور اصطلاح dim للتدرج في الأداء المنخفض إلى م ٦١ ظهور اصطلاح pp للأداء بضعف شديد ليستمر إلى م ٨٠ وظهر اصطلاح f في م ٨٣ للإنتهاء بقوة.

•الصعوبات التقنية التي جاءت في المؤلفة واقتراحات تذليلها:

▪ الصعوبة الأولى :أداء النغمات المزدوجة

صياغة لحنية قائمة على النموذج الإيقاعي  في صورة تدرجات سلمية صاعدة وهابطة في اليد اليمنى تصاحبها مسافات هارمونية يتخللها بعض التآلفات الهارمونية العمودية في اليد اليسرى كما بالشكل التالي :

شكل رقم (٣٣) يوضح الصياغة اللحنية لصعوبة أداء التدرجات السلمية الصاعدة والهابطة

• متطلبات الأداء :

١. يتطلب أدائها تساوياً في قوة لمس النغمات وفي القيم الزمنية والصوتية
٢. التدريب على أداء الشكل الإيقاعي المطلوب من خلال وضع ترقيم للأصابع والتدريب على أداء الرباط اللحني في اليد اليمنى مع الحفاظ على التأزر بين كلاً من اليدين .

• الإرشادات العزفية:

تأتي الحركة العزفية من ثقل وزن الذراع بحيث تكون اصابع اليد متوازنة في الشدة والاسترخاء لإصدار نغمات متساوية في قوة اللمس دون أتضغى إحدى النغمتين على الأخرى

▪ الصعوبة الثانية : أداء حلية الاريبيجو .

شكل رقم (٣٤) يوضح حلية الاريبيجو

• متطلبات الأداء :

تؤدي اليد اليسرى ايقاع النوار باستخدام حلقة الاربيجيو بالضغط على البيدال وتقترح الباحثة التمرين التالي للتفسير:
تمرين رقم ٧:

شكل رقم (٣٥) يوضح تفسير حلقة الاربيجيو

• الارشادات العزفية:

- يراعى الدارس عند ادائه لحلقة الاربيجيو ان تكون الحركة مرنة وسريعة ويتم التركيز على النغمة العليا فى التآلف وتعزف جميع النغمات بقوة واحدة وتأتى الحركة من الأصابع والرسغ معا.

▪ الصعوبة الثالثة: أداء حلقة التريل tr

تدرجات سلمية صاعدة وهابطة تؤدي باليد اليسرى يصاحبها في صوت السوبرانو نغمة ثابتة (فا) تؤدي بحلقة التريل tr حتى نهاية الجملة تؤدي باليد اليمنى.

• متطلبات الأداء :

التدريب على استمرار أداء حلقة التريل tr باليد اليمنى ومصاحبة اليد اليسرى بتدرجات سلمية صاعدة مع الحفاظ على تآزر كلاً من اليدين في الأداء كما بالشكل التالي :

شكل رقم (٣٦) يوضح حلقة التريل في صوت السوبرانو يصاحبها تدرجات سلمية صاعدة

يراعى فى الحركة العزفية لـحلية التريل أن تكون النغمات متساوية فى قوة اللمس والقيمة الزمنية ولاتقان ذلك يتم التدريب على النحو التالى:

تمرين رقم ٨:

شكل رقم (٣٧) يوضح أداء حلية التريل

• الارشادات العزفية:

- تصدر النغمة الأولى بوزن الذراع دون المبالغة فى قوة الضغط على ان تأتى النغمة الثانية مماثلة لقوة لمس النغمة الأولى ثم تتكرر الحركة العزفية للنغمتين وفقا للقيم الزمنية المحددة فى الموازير.
- يلتزم بالتدوين وفق الترقيم المدون فوق النغمات وتأتى الحركة العزفية للتريل بواسطة الأصابع وبمساعدة الحركة الدائرية من الرسغ والساعد.
- استدارة اصابع اليد وتكون فى حالة توازن بين الشدة والاسترخاء أثناء أداء الحركة العزفية حتى لا يؤدي الى تصلب الاصابع والاصابة بشد عضلى يعوق تقدم الطالب فى دراسة المستقبلية.
- أن يكون التدريب فى بدايته بطيئا ثم التدرج فى السرعة حسب أتقان الحركة العزفية.

▪ الصعوبة الرابعة : أداء حلية الأتسكاتورة

ظهور حلية الأتسكاتورة فى صوت السوبرانو كما هو بالشكل التالى :



شكل رقم (٣٨) يوضح حلية الأتسكاتورة

● متطلبات الأداء :

يتطلب أداء حلية الأتسكاتورة ادائها بسرعة قليلة وبخفة لإظهار بريقها ويأخذ زمنها من العلامة التي تليها وتؤدي كما في الشكل التالي:

شكل رقم (٣٩) يوضح أداء حلية الأتسكاتورة

الإرشادات العزفية:

- التدريب على حلية الأتسكاتورا بمفردها ببطئ قبل الزمن الأصلي مع عدم الضغط بقوة في العزف.
- لا بد ان تكون حركة اليد من الذراع والكتف مع عدم شد اليد وان تكون النغمات في قوة واحدة وتؤدي في وقت واحد.
- دراسة قبليّة للمدونة يتم فيها التعرف على مكونات المدونة من الناحية النغمية والإيقاعية وعلامات التحويل .
- أن يكون التدريب في بدايته بطيئا ثم التدرج في السرعة حسب إتقان الحركة العزفية.
- أداء النغمات المزدوجة بتكامل وتبدأ الحركة العزفية بوزن ثقل الذراع.

- تتابع التدرجات السلمية صعوداً وهبوطاً بقوة لمس واحدة على أن تكون الأصابع مستديرة وقريبة من لوحة المفاتيح .
- وضعت رقيم للأصابع لتسهيل أداء التدرجات السلمية الصاعدة والهابطة.
- أن يكون العزف بطيئاً في بداية الحركة العزفية .
- الالتزام بأداء الرباط اللحني .
- وضع البديل وإغائه في الأماكن المحددة بالنوتة للبديل .
- الحفاظ على الزمن المطلوب عند أداء حلية التريل tr، الأتشكاتورة والجليساندو.
- الحفاظ على الطبقات الصوتية المحددة .
- الحفاظ على أداء التدرجات السلمية الصاعدة والهابطة برقة وانسيابية تامة دون شد في حركة الأصابع مع مراعاة حركة الإبهام أثناء مرورها أسفل الأصابع في حركتها الصاعدة.

. نتائج البحث :

بعد ان انتهت الباحثة من التحليل العزفي لعينة البحث توصلت الباحثة الى النتائج التالية التي جاءت ردا على اسئلة البحث

السؤال الأول: ما هي حياة واسلوب وأهم أعمال المؤلفين نيكولاي مدتينر و رينالدو هاهن؟

فقد اجابت الباحثة بتناول حياة واسلوب وأهم أعمال كلا من نيكولاي مدتينر و رينالدو هاهن في الاطار النظرى للبحث.

السؤال الثانى: ما العناصر التقنية والعزفية المراد تذليلها فى دراسات نيكولاي مدتينر و رينالدو هاهن؟

فقد اجابت الباحثة على هذا التساؤل بأنها قامت بتحليل العينة تفصيلا بنائيا وايضا
بالتحليل العزفى للعينة ووضع التمارين المقترحة والارشادات العزفية وقامت الباحثة بعرض
نتائج التحليل العزفى :

أولا :الصعوبات الأدائية:

- ١ . التثبيت فى اليد اليمنى مع مصاحبة هارمونية فى اليد اليسرى.
- ٢ . تدرجات سلمية واربيجية صاعدة وهابطة تؤديها اليد اليمنى.
- ٣ . نغمات سلمية هابطة فى تتابع صاعد ومصاحبة أوكتافات بوليفونية
- ٤ . الأداء التبادلي لليدين للنغمات البوليفونية.
- ٥ . أداء علامة الماركاتو (Marcato) (-).
- ٦ . أداء النغمات المزدوجة.
- ٧ . أداء حلية الاربيجيو.
- ٨ . أداء حلية التريل tr.
- ٩ . أداء حلية الأتسكاتورة

توصلت الدراسة الى النتائج من خلال الجدول التالى لمؤلفة الدراسات عند كلا من نيكولاي
مدتينر و رينالدو هاهن.

جدول رقم (١) يوضح قالب الدراسات عند كلا من نيكولاي مدتينير و رينالدو هاهن

وجهة المقارنة	نيكولاي مدتينير	رينالدو هاهن
السلام	دو الصغير	رى الصغير
الميزان المستخدم	ثابت 8 6	ثابت 4 3
السرعة	Allegro - غير محدد بالمترونوم	Andante assai متوسط بهدوء - النوار = ٦٣
الطول البنائي	٥٧ مازورة	٨٣ مازورة
النسيج	استخدام المؤلف النسيج البوليفوني مع تضعيف بعض النغمات بالاوكتاف، مع وظهور بعض التآلفات الهارمونية الراسية والمسافات الهارمونية القائمة على مسافة الثالثة والرابعة .	استخدام المؤلف النسيج البوليفوني ، والهوموفوني، مع ظهور بعض التآلفات الهارمونية الراسية والمسافات الهارمونية القائمة على مسافة الثالثة والرابعة والخامسة.
الصيغة	ثلاثية	احادية
الايقاع	الاحتفاظ بإيقاعات الميزان المركب وتقسيماتة.	الاحتفاظ بإيقاعات الميزان البسيط وتقسيماتة.
الحليات	ظهور ضعيف لحلية الاتشكاتورة في م ٤، م٤	ظهور حلية التريل tr مع ظهور حلية الاتشكاتورة (مودانت) والجليساندو .
البدال	حدد المؤلف أماكن استخدام البديل وأماكن رفع البديل لألزام العازف بأدائها.	حدد المؤلف أماكن استخدام البديل وأماكن رفع البديل لألزام العازف بأدائها.
المصطلحات الأدائية	جاءت المصطلحات الأدائية والتعبيرية على النحو التالي : بدأت المؤلفة	جاءت المصطلحات الأدائية والتعبيرية على النحو التالي : بدأت المؤلفة

والتعبيرية	باستخدام اصطلاح التلوين الصوتي f	باستخدام اصطلاح التلوين الصوتي p
	<p>من أنكروز ١ مع ظهور علامة للتدرج في الأداء من الضعف إلى القوة وعلامة للتدرج في الأداء من القوة إلى الضعف، ثم جاء الانتقال مباشرا إلى اصطلاح f ، ثم p والتدرج صعودا باستخدام كريشندو للوصول الى اصطلاح F .</p>	<p>تعبيراً للأداء بضعف واستمر إلى م ١٢ لينتقل إلى اصطلاح mf للأداء بقوة، ثم جاء الانتقال مباشرا إلى اصطلاح dim للتدرج في الأداء المنخفض من م ١٦ إلى م ٢١ ظهور اصطلاح crecs للتدرج في الأداء من الضعف إلى القوة إلى م ٣٥ ظهور اصطلاح dim للتدرج في الأداء المنخفض إلى م ٦١ ظهور اصطلاح pp للأداء بضعف شديد ليستمر إلى م ٨٠ وظهر اصطلاح f في م ٨٣ للإنتهاء بقوة.</p>

التوصيات :- توصي الباحثة بما يلي

- (١) ضرورة إثراء المكتبة الثقافية والصوتية بمؤلفات القرن العشرين والواحد والعشرين من مدونات وتسجيلات صوتية لمؤلفات المدرسية الروسية والفنزولية
- (٢) ضرورة إدراج المؤلفات الروسية والفنزولية ضمن مناهج البيانو الدراسية فى كليات المتخصصه فى التربية الموسيقية لما تتطلبه من إمكانيات تقنية عالية .

مراجع البحث :

أولاً : المراجع العربية :

١. إيمان عبد الفتاح على : " اسلوب اداء دراسات البيانو عند فيروتشو بوزوني"، رسالة ماجستير غير منشوره، كلية التربية الموسيقية، جامعه حلوان، القاهرة، ٢٠٠٣ م.
٢. مصطفى عبد الفتاح محفوظ: " الأهداف التربوية لدراسات فريدريك فيك مصنف ٣٩ لآلة البيانو وكيفية الاستفادة منها لدارس البيانو "، بحث منشور، مجلة علوم وفنون، المجلد التاسع عشر كلية التربية الموسيقية، جامعه حلوان، القاهرة، ٢٠٠٩ م.
٣. نجوى إيليا ثابت : " دراسات البيانو مصنف (٢) عند أدولف هنسلت "، بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد العاشر، كلية التربية الموسيقية، جامعه حلوان، القاهرة، ٢٠٠٤ م.
٤. هانى فؤاد شفيق : "تمية مهارات الأداء لدى دارسى البيانو من خلال اسلوب اداء الدراسات اللحنية مصنف (١) عند ثيودور جوفى"، بحث منشور، مجلة علوم وفنون، المجلد الثانى والعشرون كلية التربية الموسيقية، جامعه حلوان، القاهرة، ٢٠١١ م.

ثانياً : المراجع الأجنبية :

5. *Apel, Willi.: " Harvard Dictionary of Music", Second Edition, Harvard University, Cambridge, Mass, 1979*
6. *Apel,Willi : "Harvard Dictionary Of Music and musicians" 2 nd edition. Harvard University , Cambridge ,mass 1969.*
7. *Apel,Willi : "Harvard Dictionary Of Music and musicians" 2 nd edition. Harvard University , Cambridge ,mass 1969.*
8. *en.m.wikipedia.org/wiki/Reynaldo_Hahn*
9. *en.wikipedia.org/wiki/Nikolai_Medtner*

ملحق رقم (١)

Nikolai Medtner دراسة نيكولاي مدتينر

Animato assai (♩ = 63) 1 2 3

PIANO

4 5 6 7

8 9 10 11

12 13 14 15

16 17 18 19

Étude d'habileté composée pour l'usage des
AU MÊME ÉDITEUR, 21, rue Vivienne,

N. 20.750

Copyright by HEUGEL 1927
HEUGEL Editeur, Paris.

Handwritten musical score for piano, measures 20-39. The score is written on two staves (treble and bass clef) and is divided into five systems. Measures 20-23, 24-27, and 28-31 are grouped together with a slur. Measures 32-35, 36-37, 38, and 39 are also grouped. Performance markings include 'cresc.', 'tr.', and 'dim.'

H. 89.720

Handwritten musical score for piano, consisting of four systems of staves. The measures are numbered 40 through 60. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Measures 40-43: First system, measures 40, 41, 42, 43.

Measures 44-48: Second system, measures 44, 45, 46, 47, 48.

Measures 49-52: Third system, measures 49, 50, 51, 52.

Measures 53-56: Fourth system, measures 53, 54, 55, 56.

Measures 57-60: Fifth system, measures 57, 58, 59, 60. Dynamic markings include *mp*, *pp*, and *dim.*

II. 22,720

61 62 63 64

65 66 67 68

69 70 71 72

73 74 75 76 77

78 79 80 81 82 83

cresc.

pp

2da.

LIBRARY
UNIVERSITY OF ALABAMA
TUSCALOOSA

Op. 24, No. 1 - 1877

H. 20, 720

ملحق رقم (٢)

Reynaldo Hahn دراسة رينالدو هاهن

ЭТЮД
(средней трудности)

Allegro (all'antica)

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

Scanned with

№ 87784 П.

M 27734 P

Handwritten musical score for piano, measures 28-42. The score is written on grand staves with treble and bass clefs. It includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings like "crescendo" and "p". Fingerings are indicated with numbers 1-5. Measure numbers 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, and 42 are clearly marked above the staves.

M. 27754 P.

Handwritten musical score for piano, measures 43-57. The score is written in treble and bass clefs with various musical notations including slurs, dynamics (crescendo, crescendo, f, dolce cantando), and fingerings. Measures 43-45, 46-48, 49-51, and 52-54 are in treble clef, while 55-57 are in bass clef. Measure numbers 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, and 57 are written above the notes.

M. 27734 N

ملخص البحث

"دراسة مقارنة لأسلوب أداء دراسات البيانو عند كلا من

نيكولاي مدتينر Nikolai Medtner ورينال دو هاهن Reynaldo Hahn

أ.م.د. / أسماء عبد الصبور محمد *

يعتبر القرن التاسع هو البداية الحقيقية لقالب الدراسات فهي مؤلفة آلية تهدف الى تدريب الدارس لرفع أدائة التكنيكي بحث يمكن التعامل أو التفاعل مع الآلة بمهارة فائقة وعادة ما تستخدم للتغلب على المشاكل التكنيكية الخاصة بالسلام والاربيجات والحليات والمسافات الهارمونية ولكنها تكتب على شكل مقطوعات تضم عنصرى التمرين والتعبير وتحتوى بداخلها على تمارين للأصابع فى شكل نماذج صغيرة تتكرر طول الوقت على نفس الدرجة أو نفس السلم، ومع بداية القرن العشرين كان هناك نماذج كثيرة للدراسات ذات أغراض مختلفة منها ما يخدم تكنيك القرن العشرين، ومنها ما جاء فى صورة مقطوعات لحنية تعزف فى الحفلات، ويعتبر كلا من نيكولاي مدتينر (Nikolai Medtner) ورينال دو هاهن (Reynaldo Hahn) من مؤلفى الدراسات فى المدرسة الروسية والفرنزالية الامر الذى جعل الباحثة تفكر فى موضوع هذا البحث للتعرف على الخصائص الفنية التى اتسم بها قالب الدراسات فى المدرسة الروسية والفرنزالية من خلال أعمال مؤلفيها.

وقد اشتمل البحث على مقدمة ، مشكلة البحث ، هدف البحث ، أهمية البحث ،فروض البحث وقامت الباحثة بتوضيح إجراءات البحث والتي شملت (منهج البحث - عينة البحث -أدوات البحث - حدود البحث - مصطلحات البحث) ، وقد قسم هذا البحث إلى جانبين الجانب النظري : ويشتمل على (الدراسات السابقة المرتبطة بالبحث الحالي - قالب الدراسات) الجانب التطبيقي : ويشمل التحليل النظري والعزفى لعينة البحث، واستخراج الصعوبات التكنيكية العزفية وكيفية تذليلها، وتوصلت من خلال النتائج إلي وجود اختلاف بشكل واضح بين الدراسات عند كلا المؤلفين، واختتمت الباحثة بمجموعة من التوصيات والمقترحات والتي كان منها ضرورة إدراج المؤلفات الروسية والفرنزالية ضمن مناهج البيانو الدراسية فى كليات المتخصصة فى التربية الموسيقية لما تتطلبه من إمكانيات تكنيكية عالية .

* أستاذ مساعد البيانو بقسم التربية الموسيقية - كلية التربية النوعية، جامعة المنيا .

Abstract

A comparative study of the manner in which piano studies are Performed Nikolai Medtner and Reynaldo Hahn

Dr. Asmaa Abdel Sabour Mohamed *

The ninth century is considered the real beginning of the template of studies, as it is an author composed aimed at training the learner to raise the performance of the technician. Research can deal or interact with the machine with great skill and is usually used to overcome the technical problems of ladders, arbegs, ornaments and hormonal distances, but it is written in the form of sections that include the elements of exercise and expression and contain Within it on exercises for the fingers in the form of small models that are repeated all the time on the same degree or the same scale, and with the beginning of the twentieth century there were many models of studies with different purposes, including what serves the technique of the twentieth century, including what came in the form of a place Melodic groups play at parties, and Nikolai Medtner, Reynaldo Hahn, is one of the authors of studies at the Russian and Venezuelan schools, which made the researcher think about the subject of this research to identify the technical characteristics that characterized the template of studies in the Russian and Finnish school Through the works of its authors.

The research included an introduction, the research problem, the aim of the research, the importance of the research, the research hypotheses and the researcher clarified the research procedures, which included (research methodology - research sample - research tools - search limits - search terms), and this research was divided into two aspects, Theoretical side: It includes (previous studies related to the current research - studies template)

The applied side: It includes the theoretical and instrumental analysis of the research sample, extracting technical and instrumental difficulties and how to overcome them, and through the results there was a clear difference between the studies of both authors, and the researcher concluded with a set of recommendations and proposals, which was necessary to include Russian and Venezuelan literature within the piano curricula In colleges specializing in music education because of the high technical capabilities it requires.

*Assistant Professor of Piano, Department of Musical Education – Specific Education College, Minya University.